

SEZIONE EMIGRATI

Daniela Bernardini Murru

VIZILAT

1° premio (Nuorese)

Brillan sos ocos
 in s'iscuridad'e sa notte,
 abaulan sos canes
 ed est torrada sa vida in sos montes.
 Pastores e armentos, a iverru colau,
 sun torraos dae sa pianura.
 Manzanu han'arribare eminas e pizzinnos
 chin su pan'e sa esta e su vinu.

Sos anzones sun pronti pro s'arrostu
 e de merca sun cenos sos malunes.
 Su vezzu, a s'arveschida, cando su chelu
 si tinghet de rosa,
 muttit a bocche manna sor vichinos
 pro l'azzudar'a tunder
 e acher festa;
 sos montes a inghiriu li torran solu
 s'eco e sa voche sua,
 manc'unu e sos amicos li rispondet.

Sunu partios tottus in attonzu
 pro una transumanza chene ine.
 Narat sa zente chi han bonas annadas
 in sa campagna toscana, e chi sa notte
 si corcan'in su lettu che signores.
 Fachen, zertu, de prima menzus vida, ma a
 [cale pregiu?

Los muttini bandidos,
 custodesde verveches e de omines ricattaos,
 tottus pianghen sas gурpas de pacos
 e gurpa est finamentas esser sardos.

Brillan sos ocos a sa luch'e sa luna,
 in su pinnettu sorroschian sos pastores
 istraccos e imbragos,
 solu su vezzu vizilat in sa notte
 rimirande sos saccos cenos de lana
 chi sun tantos che in sas menzus annadas.
 Ma cuntentu no est e no hat pache
 pessande a sos amicos suos,
 e pache no hat aere finzas a cando
 non b'hat aer pius'unu pastore sardu
 in sa campagna toscana
 e mancu una verveche sarda.

VEGLIA

Splendono i fuochi nel buio della notte, lassù tra i monti, ed il silenzio è rotto dall'abbaiare dei cani. Pastori e greggi, dopo il lungo inverno, son tornati dal piano; domani al monte arriveranno donne e bambini col pane della festa e con il vino.

Gli agnelli son già pronti per l'arrosto ed il latte è quagliato. Il vecchio, all'alba, quando il sole tinge di rosa il cielo, chiama a gran voce i suoi vicini perché l'aiutino nella tosatura e con lui faccian festa; i monti d'intorno gli rimandano solo l'eco della sua voce, nessuno dei suoi amici gli risponde.

Son partiti in autunno per una transumanza senza ritorno. La gente dice che han sempre buone annate nella campagna toscana, e che la notte dormono a letto come dei signori. Un'altra vita, certo, meglio di prima, ma a quale prezzo? Li chiamano banditi, custodi di pecore e di uomini sequestrati, tutti scontano le colpe di pochi ed è colpa persino l'essere sardi.

Splendono i fuochi al chiarore della luna, nella capanna russano i pastori stanchi e un po' brilli; soltanto il vecchio veglia guardando i sacchi colmi di lana che sono tanti, come nelle annate migliori. Ma gioia non prova e non ha pace pensando ai suoi amici lontani, e pace non avrà fino a quando non ci sarà più un pastore sardo nella campagna toscana e nemmeno una pecora sarda.